



# **CẨM NANG CHO BỆNH NHÂN**

Tái bản lần thứ hai  
2015 - 2016

## **CHƯƠNG TRÌNH LƯỚI AN TOÀN Y TẾ**

Hộp thư bưu điện 355  
SANTA ANA, CA 92702

**[www.ochalthinfo.com](http://www.ochalthinfo.com)**

## MỤC LỤC

Tuyên ngôn sứ mệnh.....	1
Thông điệp quan trọng tới khách hàng đăng ký .....	1
Các số điện thoại quan trọng.....	2
Trang web MSN.....	2
Tư cách hợp lệ.....	2
Tiêu chí chung/Tiêu chí tài chính .....	3
Quy trình khiếu nại đủ tư cách hợp lệ .....	4
Quy trình đăng ký .....	4
Hướng dẫn và yêu cầu về tư cách công dân.....	5
Các dịch vụ y tế.....	8
Các dịch vụ y tế có bảo hiểm .....	8
Các dịch vụ y tế không có bảo hiểm .....	9
Địa điểm cung cấp dịch vụ .....	10
Trung tâm chăm sóc khẩn cấp.....	11
Phòng khám cộng đồng được chỉ định .....	12
Bệnh viện mạng lưới MSN .....	13
Bệnh viện chăm sóc khẩn cấp MSN .....	14
Minute Clinics .....	15
Chương trình chi trả cố định đồng thanh toán với MSN .....	16
Làm thế nào để được bác sĩ chuyên khoa khám/sử dụng dịch vụ chuyên ngành khác.....	16
Phòng Quan hệ bệnh nhân/nhà cung cấpBộ phận xác định gian lận và bồi hoàn thiệt hại .....	18
Phòng thí nghiệm/Chụp X-quang/Ảnh hóa và các dịch vụ khác.....	19
Dịch vụ kê đơn .....	19
Chi trả cố định.....	20
Địa điểm cung cấp dịch vụ .....	20
Giấy phép tân dược .....	21
Hướng dẫn dự liệu.....	21
Quy trình thanh toán.....	21
Thông báo từ chối thanh toán .....	22
Quy trình khiếu nại .....	22
Quyền và nghĩa vụ của người đăng ký.....	23
Các nguồn lực khác của Quận.....	25

---

## Tuyên ngôn sứ mệnh

---

Mạng lưới an toàn Y tế (MSN) là chương trình mạng lưới an toàn của Quận Cam dành cho người có thu nhập thấp. Chương trình này cung cấp dịch vụ y tế cấp cứu khẩn cấp và chăm sóc theo dõi cần thiết thông qua quan hệ đối tác công tư giữa Sở Y Tế Quận Cam và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cộng đồng. Các Chương trình Mạng lưới an toàn y tế KHÔNG cung cấp bảo hiểm sức khỏe toàn diện.

Bảo hiểm sức khỏe toàn diện có tại Covered California - thị trường bảo hiểm y tế của California. Hầu hết các thành viên MSN cần có đủ tư cách để được nhận hỗ trợ tài chính mua bảo hiểm y tế. Để biết thêm thông tin về Covered California và đăng ký bảo hiểm sức khỏe toàn diện, xin vui lòng gọi cho Covered California qua số điện thoại (800) 300-1506 hoặc truy cập trang web [www.coveredca.com](http://www.coveredca.com).

### Quận Cam Chương trình Mạng lưới an toàn y tế (MSN)

Xin vui lòng đọc kỹ Cẩm nang. Tài liệu này cung cấp các thông tin quan trọng giúp bạn nhận được các dịch vụ y tế thông qua Chương trình MSN.

Phòng khám cộng đồng được chỉ định của tôi là:

Họ tên: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Số điện thoại: \_\_\_\_\_

#### **Thông tin quan trọng cho các thành viên liên quan tới Chương trình MSN**

Phúc lợi của chương trình MSN bao gồm dịch vụ y tế khẩn và cấp cứu; dịch vụ chăm sóc theo dõi, phòng thí nghiệm và các dịch vụ x-quang/ánh hóa cần thiết. Thành viên MSN được tiếp cận một phòng khám cộng đồng được chỉ định để giúp điều phối bất kỳ nhu cầu chăm sóc y tế theo dõi cần thiết nào.

Một điều quan trọng bạn cần biết đó là dù được tham gia vào chương trình MSN thì không có gì đảm bảo rằng tất cả các dịch vụ y tế bạn sử dụng được bảo hiểm chi trả. (Xem trang 7-8 của Cẩm nang này để biết thêm thông tin về các dịch vụ được bảo hiểm chi trả và không chi trả.)

---

## Các số điện thoại quan trọng

---

Quan hệ bệnh nhân MSN..... (714) 834-5211

Thông tin chung về MSN ..... (714) 834-6248

Đường dây Thông tin Tư cách hợp lệ MSN ..... (714) 347-0389

---

## Các số điện thoại hữu ích khác

---

Chương trình Cứu trợ chung/Tem phiếu thực phẩm ..... (714) 834-8899

Đường dây đăng ký Chương trình chăm sóc sức khỏe Medi-Cal ..... (855) 478-5386

Đường dây Thông tin Covered California ..... (800) 300-1506

211 Quận Cam (Nguồn lực Cộng đồng chung – Nơi ăn chốn ở, Đào tạo nghề, Tư vấn, ...)  
..... 211

Thông tin chung về sức khỏe cộng đồng..... (714) 834-4722

**Để biết thêm chi tiết và về các câu hỏi thường gặp, xin ghé thăm trang web của MSN:**

**[www.ochealthinfo.com](http://www.ochealthinfo.com)**

---

## Tư cách hợp lệ

---

***Bạn có thể có đủ tư cách để nhận phúc lợi của MSN nếu bạn:***

- Trong hoàn cảnh cần cấp cứu hoặc chăm sóc y tế khẩn cấp
- Có khả năng chứng minh rằng bạn là công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú hợp pháp tại Hoa Kỳ. Điều này bao gồm:
  - Người cư trú “không hợp pháp” không bị trục xuất (PRUCOL)\*
  - Ngoại kiều thường trú được hoãn lệnh bị trục xuất
  - Người được xác nhận là người tị nạn bao gồm cả người tị nạn trong diện đạo luật bạo hành phụ nữ
- Có thể cung cấp bằng chứng chứng minh bạn thường trú hợp pháp tại Quận Cam

- Trong độ tuổi từ 19 tới 64
- Có thu nhập từ trên 138% tới dưới 200% so với Mức nghèo do liên bang quy định
- Không có bảo hiểm y tế
- Không đủ điều kiện được hưởng Chương trình chăm sóc sức khỏe Medi-Cal
- Có thể chiếu theo Hạn định thu nhập và tài sản Medi-Cal (Kiểm tra tài sản)

\* Người không có tư cách công dân Hoa Kỳ trong diện PRUCOL có thể bao gồm, nhưng không giới hạn:

- Người tị nạn, dân tị nạn và người thuộc diện bị lệnh trục xuất hoặc khai trừ
- Người được tha theo lời hứa danh dự và người Cuba/Haiti
- Người nhập cư có điều kiện
- Người tạm trú hợp pháp theo chương trình ân xá
- Người được tạm hoãn thi hành lệnh trục xuất
- Người được tạm hoãn lệnh bắt buộc rời nước
- Người thuộc diện nhập cư đoàn tụ gia đình
- Có đăng ký điều chỉnh là có thân nhân trực hệ với công dân Hoa Kỳ
- Người thuộc diện bị giám sát
- Người được tạm hoãn trục xuất hoặc rời nước
- Người không có tư cách công dân mà cư trú liên tục tại Hoa Kỳ từ trước ngày 01/01/1972
- Một số người nhập cư bị ngược đãi hoặc là cha mẹ của trẻ em bị ngược đãi
- Công dân của Liên bang Micronesia, Cộng hòa Quần đảo Marshall hoặc Palau
- Người trong tình trạng K, S, U hoặc V
- Nạn nhân của hoạt động buôn bán người
- Người được cấp ưu tiên khởi hành

Hãy gọi Trung tâm thông tin chung của MSN qua số (714) 834-6248 nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về các điều kiện kể trên.

### ***Việc xác định đủ tư cách tham gia MSN:***

- Chỉ do Cơ quan quản lý Tư cách hợp lệ MSN quyết định.
- Được chấp nhận cho tới khi kết thúc năm dương lịch.
- Có thể bị đình chỉ hoặc ngừng thực hiện nếu có gian dối hoặc Chương trình MSN xác định được rằng bạn không còn đáp ứng được các nguyên tắc đủ tư cách như đã nêu ở trên. Người đăng ký phải hợp tác với MSN bằng cách thiện chí cung cấp các thông tin cần thiết theo yêu cầu của MSN.

Để liên hệ với Nhân viên đánh giá tư cách của MSN, xin gọi (714) 347-0389. Nhân viên đánh giá tư cách sẽ trả lời cuộc gọi của bạn. Hãy nhớ để lại tên, số an sinh xã hội, địa chỉ hiện tại, số điện thoại, và lý do cuộc gọi của bạn.

## ***Nếu bạn bị từ chối đủ tư cách tham gia MSN:***

Bạn sẽ nhận được một thông báo công việc (NOA) giải thích lý do tại sao bạn không đủ tư cách tham gia MSN. Bạn có thể khiếu nại bằng cách điền vào mẫu trên mặt sau của tờ thông báo này và gửi thư đến:

**Chương trình Mạng lưới An toàn Y tế  
Đơn vị khiếu nại  
Hộp thư bưu điện 355  
Santa Ana, CA 92701**

Bạn có thể rút tên đăng ký từ MSN bất cứ lúc nào bằng cách gọi Phòng Quan Hệ Bệnh Nhân của MSN qua số (714) 834-5211. Việc rút tên đăng ký sẽ được thực hiện vào ngày cuối cùng của tháng mà bạn yêu cầu đăng ký.

---

## **Quy trình đăng ký**

---

### ***Để đăng ký bảo hiểm MSN, bạn phải:***

- Hẹn gặp với một phòng khám hoặc bệnh viện MSN để điền vào bản đăng ký
- Cung cấp giấy tờ chứng minh bạn cư trú tại Quận Cam (ví dụ: chứng minh nhân dân của bang California hoặc bằng lái xe, giấy đăng ký xe, thẻ tín dụng hoặc hóa đơn tiện ích)
- Ký một bản kê khai chứng thực thẻ tín dụng
- Cung cấp giấy tờ chứng minh thu nhập (ví dụ như cuống hóa đơn gần đây, bản khai trợ cấp thất nghiệp hoặc các tờ séc hủy bỏ)
- Cung cấp giấy tờ chứng thực tuổi tác
- Cung cấp giấy tờ chứng thực là ngoại kiều (cung cấp Thẻ lưu trú)
- Cung cấp giấy tờ chứng minh nhân dân và tư cách công dân
- Cung cấp các tài liệu kê khai về tài sản. (Bản kê khai thế chấp, khai thuế, tài khoản đầu tư, ...)
- Xử lý đối với tài sản nếu vượt quá giới hạn chi tiêu. Ứng viên phải liên hệ với Đường dây Thông tin về Điều kiện cần có của MSN theo số 714-347-0389 nếu có câu hỏi về yêu cầu khấu trừ chi tiêu. Quy trình khấu trừ chi tiêu và các tài liệu chứng minh phải được nộp vào cuối tháng bắt đầu tham gia cho Cơ quan quản lý Tư cách hợp lệ MSN.

<b>Quy mô MFBU</b>	1	2	3	4	5
<b>Giới hạn chi trả</b>	\$ 2,000	\$ 3,000	\$ 3,150	\$ 3,300	\$ 3,450

Nếu các nguồn lực vượt quá các giới hạn đối với quy mô gia đình (MFBU), ứng viên không đủ điều kiện được nhận hỗ trợ từ MSN nhưng có thể khấu trừ chi tiêu vào tài sản trong tháng bắt đầu tham gia để có thể trở nên đủ điều kiện

- Ký và ghi rõ ngày tháng vào Bản xác nhận chi trả định kỳ của MSN

## ***Các giấy tờ chứng minh nhân dân và tư cách công dân được chấp nhận:***

Cách đơn giản nhất đối với công dân Hoa Kỳ và công dân các nước khác để cung cấp giấy tờ chứng minh nhân dân và tư cách công dân là nộp một trong các giấy tờ sau:

- Sổ hoặc thẻ hộ chiếu Hoa Kỳ được cấp không kèm hạn chế (vẫn được chấp nhận nếu đã hết hạn)
- Giấy chứng nhận quốc tịch (mẫu N-550 hoặc N-570)
- Giấy chứng nhận tư cách công dân Hoa Kỳ (mẫu N-560 hoặc N-561)

HOẶC

***Nếu bạn không có một trong các loại giấy tờ trên, hãy cung cấp:***

Một (1) giấy tờ chứng nhận tư cách công dân VÀ một (1) giấy tờ chứng minh nhân dân ở các cột sau (xem trang 4 và 5).

## ***Giấy tờ chứng nhận tư cách công dân***

Giấy khai sinh tại Mỹ

Giấy chứng sinh (mẫu DS-1350)

Mẫu chứng sinh tại nước ngoài của công dân Mỹ (FS-240)

Giấy chứng sinh do Bộ Ngoại giao cấp (FS-545 hoặc DS-1350)

Thẻ công dân Hoa Kỳ (I-197 hoặc I-179)

Thẻ công dân da đỏ (I-872)

Thẻ công dân Bắc Mariana (I-873)

Giấy chứng nhận con nuôi có ghi nơi sinh tại Mỹ

Giấy tờ chứng minh có làm việc cho nội vụ Mỹ trước ngày 01/06/1976

Chứng nhận nghĩa vụ quân sự Mỹ có ghi nơi sinh tại Mỹ

Giấy chứng nhận của bệnh viện Mỹ được thành lập vào thời gian người đăng ký được sinh ra\*

Chứng nhận bảo hiểm nhân thọ, bảo hiểm y tế và các bảo hiểm khác\*

Bản ghi chép điều tra dân số của Bang hoặc Liên bang có ghi tuổi và tư cách công dân hoặc nơi sinh của người đăng ký

Bản ghi chép điều tra dân số người thổ dân Seneca\*

Ghi chép điều tra dân số của Cục đặc trách thổ dân Mỹ về thổ dân Navajo\*

Thông báo đăng ký sinh đẻ của Văn phòng thống kê hộ tịch Mỹ\*

Giấy khai sinh tại Mỹ đã chỉnh sửa (chỉnh sửa sau khi sinh từ 5 năm trở lên)\*

Chứng nhận do bác sĩ hoặc người hộ sinh có mặt vào thời điểm sinh\*

Giấy tờ nhập viện từ cơ sở điều dưỡng hoặc chăm sóc chuyên nghiệp hoặc cơ sở khác có khi nơi sinh tại Mỹ

Ghi chép y tế (trừ ghi chép tiêm phòng)\*

\* Là giấy tờ được cấp từ trước ít nhất 5 năm tính đến ngày đăng ký MSN đầu tiên và chỉ rõ nơi sinh là tại Mỹ. Bạn phải cung cấp giấy tờ có giá trị cao nhất theo danh sách này.

### ***Giấy tờ chứng minh nhân dân:***

#### **CHÚ Ý: Các giấy tờ chứng minh tư cách công dân đã hết hạn vẫn được chấp nhận**

Bảng lái xe do Bang hoặc vùng lãnh thổ của Mỹ cấp có ảnh hoặc thông tin định danh khác

Thẻ học sinh có ảnh

Thẻ căn cước hoặc ghi chép quân nhân quân đội Mỹ

Thẻ chứng minh nhân dân do chính quyền địa phương, bang, liên bang cấp với thông tin định danh giống với Bảng lái xe

Thẻ căn cước thân nhân quân nhân Mỹ

Hộ chiếu Hoa Kỳ (được cấp có hạn chẽ)

Chứng thực có dòng máu thổ dân da đỏ hoặc các giấy tờ chứng minh là thổ dân Mỹ/Alaska

Thẻ của thủy thủ Lực lượng phòng vệ biển Hoa Kỳ

*Nếu bạn không thể cung cấp bất kỳ tài liệu công dân nào được liệt kê ở trang 4 và 5, hãy nhờ hai người điền và ký tên vào **Bản Khai Công dân**. Cả hai người ký này phải có giấy tờ chứng minh nhân dân và tư cách công dân Hoa Kỳ, và chỉ một trong số họ có thể là người liên quan với bạn.*

### ***Xin giấy khai sinh trực tiếp:***

Luật cho phép cá nhân, khi tới làm việc trực tiếp, được nhận một bản sao công chứng sau khi xuất trình một mẫu đơn xác nhận có giá trị của chính phủ và ký một tuyên thệ sẽ nhận hình phạt nếu khai man rằng người yêu cầu là người đủ tư cách. Những người không được luật pháp cho phép nhận bản sao chứng nhận công chứng sẽ được nhận một bản sao có đánh dấu DỮ LIỆU, KHÔNG PHẢI LÀ TÀI LIỆU HỢP LÊ ĐỂ CẤP CHỨNG THỰC.

Hồ sơ quan trọng để nộp lên Quận Cam (giấy khai sinh, giấy kết hôn và giấy chứng tử) tại phòng 106 của Phòng Hồ sơ và Tài chính ở Santa Ana. Giờ làm việc từ 8:00 sáng tới 4:30 chiều Thứ Hai đến Thứ Sáu. Có thể thanh toán bằng tiền mặt, séc cá nhân, ngân phiếu bảo đảm của ngân hàng, thư chuyển tiền, hoặc thẻ ATM/thẻ ghi nợ.



## ***Xin giấy khai sinh trực tuyến:***

Đối với những người cần gấp, bạn có thể yêu cầu xin giấy khai sinh trên Internet thông qua VitalChek, một công ty tư nhân độc lập. Các phương pháp thanh toán có thể chấp nhận là MasterCard, thẻ VISA, American Express hay Discover. Phí xử lý đặc biệt mà VitalChek thu sẽ được tính trên tất cả yêu cầu qua thẻ tín dụng, cộng với lệ phí cấp bản sao công chứng của Quận Cam. Các yêu cầu qua thẻ tín dụng sẽ được xử lý trong vòng 5 ngày làm việc kể từ khi nhận Giấy chứng nhận. Yêu cầu qua Internet sẽ được phúc đáp bằng thư thường trừ trường hợp trả thêm phí để được chuyển phát nhanh. Để biết thêm về thông tin, và giá cả, xin gọi (877) 445-8988. Hoặc truy cập [www.vitalchek.com](http://www.vitalchek.com).

## ***Để lên lịch hẹn đăng ký hoặc tái đăng ký:***

Chương trình MSN ký kết hợp đồng với các bệnh viện và phòng khám cộng đồng tại Quận Cam. Một số các bệnh viện và phòng khám chỉ nhận đăng ký MSN khi có lịch hẹn.

Để xem danh sách các bệnh viện và phòng khám cộng đồng đã ký hợp đồng với MSN, xin vui lòng tham khảo các địa điểm cung cấp dịch vụ được liệt kê ở trang 11 - 13 của cuốn cẩm nang này. Danh sách cập nhật của tất cả các địa điểm luôn có tại:

[www.ochealthinfo.com](http://www.ochealthinfo.com)

Để tái đăng ký chương trình MSN, bạn vẫn phải đáp ứng được tất cả các yêu cầu trên và thực hiện theo các quy trình đăng ký nêu trên.

## ***Sau khi Chương trình MSN nhận được đơn đăng ký của bạn:***

- Bạn sẽ được nhận một thông báo công việc (NOA) cho biết bạn có đủ tư cách tham gia chương trình MSN hay không.
- Bạn phải đọc kỹ tất cả các thông tin trong thông báo.

## ***Khi đơn đăng ký của bạn được chấp thuận:***

- Bạn có đủ tư cách tham gia chương trình cho tới hết năm dương lịch hiện hành
- Bạn phải xuất trình cho các địa điểm cung cấp dịch vụ bản sao thông báo công việc được nhận hoặc Thẻ chứng nhận thành viên
- Bạn có thể tái đăng ký với MSN để tiếp tục nhận bảo hiểm
- Bạn phải hoàn trả Chương trình MSN phí của tất cả các dịch vụ y tế được thanh toán trong trường hợp bồi thường lao động, bảo hiểm hoặc giải quyết bồi thường tai nạn, hoặc nếu bạn bị phát hiện là đã sử dụng gian lận dịch vụ của MSN.

---

## Các dịch vụ y tế

---

### **Các dịch vụ y tế có bảo hiểm**

Được tham gia vào chương trình MSN không có nghĩa là tất cả các dịch vụ mà bạn sử dụng đều được bảo hiểm chi trả. Những người tham gia MSN có thể lựa chọn để trả tiền thêm cho một số dịch vụ nhất định (ví dụ như phẫu thuật thẩm mỹ không được Chương trình MSN chi trả). Tuy nhiên xin lưu ý rằng nhà cung cấp dịch vụ của bạn phải chấp nhận thanh toán của MSN là "thanh toán đầy đủ" cho các dịch vụ được bảo hiểm hoặc uỷ quyền. Các nhà cung cấp không được phép thu các loại phí dịch vụ được bảo hiểm theo chương trình phúc lợi của MSN.

Các dịch vụ y tế không khẩn cấp phải được hoàn trả cho Quận Cam để được xem xét đền bù. Các dịch vụ đó bao gồm:

- Điều trị khẩn cấp các trường hợp cấp cứu đe dọa tới tính mạng hoặc tứ chi.
- Chăm sóc của bệnh viện (bệnh nhân nội trú và ngoại trú).
- Vận chuyển xe cứu thương khẩn cấp tới một cơ sở có ký kết hợp đồng với MSN.
- Vận chuyển xe cứu thương không khẩn cấp, khi được uỷ quyền, tới một cơ sở có ký hợp đồng với MSN.
- Vật lý trị liệu, chụp x-quang tổng thể, siêu âm, chụp cộng hưởng từ, chụp CT, chụp quang tuyến vú để chẩn đoán, và các chẩn đoán khác. Các dịch vụ này phải được thực hiện tại các cơ sở ký hợp đồng với MSN.
- Xét nghiệm trong phòng thí nghiệm bao gồm xét nghiệm máu cần thiết, xét nghiệm máu chẩn đoán bệnh tiền liệt tuyến, phân tích nước tiểu bao gồm cả thử thai qua nước tiểu.

Lưu ý: Hầu hết các dịch vụ thực hiện ngoài các Phòng khám cộng đồng được chỉ định của bạn phải được cho phép trước. Xin vui lòng liên hệ theo dõi với phòng khám được chỉ định của bạn để đảm bảo rằng bạn đã nhận được sự chấp thuận thích hợp trước khi bạn nhận được chăm sóc đặc biệt.

### **Dịch vụ khẩn cấp được cung cấp bên ngoài Quận Cam (Dịch vụ ngoài khu vực)**

Dịch vụ khẩn cấp và Ổn định được cung cấp cho thành viên tham gia MSN ở ngoài Quận Cam được bảo hiểm chi trả nếu các dịch vụ đó nằm trong "phạm vi" của chương trình MSN. Bạn hoặc nhà cung cấp dịch vụ của bạn nên liên hệ với chương trình MSN trong vòng 72 giờ sau lần thực hiện dịch vụ đầu tiên. Thông báo này cho phép chương trình MSN làm

việc với bạn và nhà cung cấp của bạn để điều phối việc chăm sóc theo dõi cần thiết. Nếu bạn không thông báo cho chương trình MSN trong khung thời gian được phân bổ, bạn có thể bị khiếu nại từ chối chi trả bảo hiểm.

Các nhà cung cấp phải đăng ký với chương trình MSN và gửi trực tiếp bất kỳ khiếu nại nào đến Phòng trung tuyến tài khóa của MSN. Nếu nhà cung cấp dịch vụ ngoại khu từ chối đăng ký, bạn sẽ chịu trách nhiệm tài chính cho bất kỳ khoản phí liên quan đến dịch vụ mà bạn nhận được. Chương trình MSN không thể ép buộc bất kỳ nhà cung cấp nào tham gia vào chương trình MSN.

Xin vui lòng liên hệ với Phòng Quan Hệ Bệnh Nhân MSN qua số điện thoại (714) 834-5211 để biết thêm thông tin.

### ***Các dịch vụ y tế không có bảo hiểm***

- Dịch vụ từ các chuyên gia không được cho phép.
- Dịch vụ y tế không khẩn cấp được cung cấp tại các cơ sở không ký hợp đồng...
- Dịch vụ y tế không khẩn cấp được cung cấp bên ngoài Quận Cam.
- Dịch vụ y tế không đáp ứng mục đích của chương trình MSN.
- Thuốc không được ưu tiên chi trả bảo hiểm và thuốc không cần kê đơn.
- Mang thai, bao gồm cả các biến chứng của thai kỳ (ngoại trừ thử thai qua nước tiểu).
- Điều trị tại một cơ sở mở rộng hoặc chăm sóc dài hạn.
- Dịch vụ chăm sóc ban ngày cho người lớn.
- Dịch vụ chăm cứu/dịch vụ chỉnh hình.
- Máy trợ thính và kính mắt.
- Vận chuyển y tế cho các cơ sở y tế không ký hợp đồng.
- Dịch vụ y tế đối với người dưới 19 và trên 64 tuổi.
- Tất cả các loại vắc-xin. Y tế công cộng có thể cung cấp một số vắc-xin với chi phí thấp. Để biết thêm thông tin, xin liên hệ với Đường dây Y tế qua số (800) 564-8448 hoặc vào trang web <http://ochealthinfo.com/phs/about/family/iz>.

### ***Hoàn trả tự nguyện của nhà cung cấp đối với các chi phí tự trả của bệnh nhân***

Là một người tham gia MSN, bạn có thể được nhà cung cấp hoàn trả các khoản chi phí thuốc men, nha khoa, y tế mà bạn phải bỏ tiền túi để trả trước khi đủ điều kiện tham gia MSN. Để nhận bồi hoàn, bạn phải yêu cầu nhà cung cấp của bạn đăng ký và viết hóa đơn cho Chương trình MSN các dịch vụ hoặc các loại thuốc mà bạn nhận được. Nhà cung cấp của bạn phải tự nguyện đồng ý lập hóa đơn cho dịch vụ mà bạn được nhận với MSN.

Nhà cung cấp của bạn phải làm điều này trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ ngày bạn được nhân dịch vụ hoặc kể từ ngày bạn nhận thông báo công việc, tính theo cái xảy ra sau. Nếu nhà

cung cấp của bạn nhận được thanh toán từ MSN, họ phải trả lại tiền, ít hơn bất kỳ khoản tiền chi trả cố định nào mà bạn thanh toán.

**Chương trình MSN chỉ bồi hoàn các nhà cung cấp y tế. Chương trình không hoàn trả cho bệnh nhân.**

**MSN sẽ không và không thể yêu cầu bất kỳ nhà cung cấp nào gửi hóa đơn cho MSN đối với các dịch vụ bạn được cung cấp trước khi bạn trở thành thành viên MSN. Các nhà cung cấp phải hoàn thành Quy trình đăng ký bắt buộc của MSN trước khi bất kỳ bồi hoàn có thể được thực hiện.**

NHÀ CUNG CẤP CỦA BẠN CÓ THỂ LẬP HÓA ĐƠN CHO MSN ĐỐI VỚI CÁC DỊCH VỤ CUNG CẤP TRƯỚC KHI BẠN ĐỦ ĐIỀU KIỆN NẾU:

1. Bạn nhận được một dịch vụ được chi trả bảo hiểm của MSN trước ngày đơn đăng ký của bạn được phê duyệt; và,
2. Thời gian đủ điều kiện tham gia MSN của bạn bao gồm ngày mà bạn được nhận dịch vụ và dịch vụ đó được thụ hưởng bảo hiểm; và,
3. Bạn (hoặc người khác) bỏ tiền túi cho các chi phí tự chi trả cho dịch vụ y tế, dịch vụ nha khoa, hoặc chi phí thuốc men.

---

## **Địa điểm cung cấp dịch vụ**

---

Chăm sóc y tế chỉ có thể được cung cấp bởi các bác sĩ điều trị và Phòng khám cộng đồng trong mạng lưới. Bạn sẽ được chỉ định cho Phòng khám cộng đồng đã ký kết hợp đồng với MSN để được nhận chăm sóc theo dõi cần thiết.

Trừ trường hợp khẩn cấp mà đe dọa tới tính mạng hoặc tứ chi, xin vui lòng liên hệ với Phòng khám Cộng Đồng được chỉ định cho bạn để nhận dịch vụ chữa trị, chăm sóc. Người tham gia MSN có thể chọn Phòng khám cộng đồng được chỉ định vào thời điểm đăng ký. Một khi đã chọn, người tham gia MSN chỉ có thể thay đổi Phòng khám cộng đồng được chỉ định một lần trong khoảng thời gian đủ điều kiện tham gia của họ.

Dịch vụ được cung cấp bởi một phòng khám mà bạn đang không được chỉ định sẽ không được chi trả bảo hiểm trừ khi được phép từ Chương trình MSN.

## **Trung tâm chăm sóc khẩn cấp**

Sau giờ làm việc và vào ngày cuối tuần, các trung tâm chăm sóc khẩn cấp có thể điều trị nhiều loại bệnh tật và thương tích đòi hỏi chữa trị khẩn cấp địa điểm và thời gian thuận tiện (bao gồm cả buổi tối, ngày nghỉ cuối tuần, và ngày lễ). Bạn không cần thiết phải đặt lịch nhưng bạn nên gọi điện trước để nhận được dịch vụ nhanh hơn.

<b>Trung tâm chăm sóc khẩn cấp</b>	<b>Phố</b>	<b>Thành phố</b>	<b>Số điện thoại</b>
South Coast Medical Group	5 Journey, Suite 130	Aliso Viejo	(949) 360-1069
Gateway Urgent Care	1006 W. La Palma Ave., Anaheim, CA	Anaheim	(714) 778-3838
OC Urgent Care	631 S. Brookhurst Street	Anaheim	(714) 991-5700
Caceres Medical Group	8585 Knott Avenue	Buena Park	(714) 821-8588
OC Urgent Care	26781 Portola Parkway, Suite 4E	Lake Forest	(714) 991-5700

## **PHÒNG KHÁM CỘNG ĐỒNG MSN ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH**

<b>Tên Tài nguyên Trạm xá MSN</b>	<b>Đường</b>	<b>Thành phố</b>	<b>Điện thoại</b>
Alta Med Healthcare Services	1814 West Lincoln Avenue	Anaheim	(888) 499-9303
Central City Community Health Center - Anaheim	2237 West Ball Road	Anaheim	(714) 490-2750
KCS Health Center	7212 Orangethorpe Avenue, Suite 9A	Buena Park	(714) 503-6550
Share Our Selves	1550 Superior Avenue	Costa Mesa	(949) 270-2100
North Orange County Regional Health Foundation	901 West Orangethorpe Avenue	Fullerton	(714) 441-0411
Sierra Health Center	501 South Brookhurst Road	Fullerton	(714) 870-0717
St. Jude Neighborhood Health Center	731 South Highland Avenue	Fullerton	(714) 446-5100
Alta Med Healthcare Services	12751 Harbor Boulevard	Garden Grove	(888) 499-9303
Nhan Hoa Comprehensive Health Center	7761 Garden Grove Boulevard	Garden Grove	(714) 898-8888
VNCOC (Asian Health Center)	9862 Chapman Avenue	Garden Grove	(714) 418-2040
Alta Med Healthcare Services	8041 Newman Avenue	Huntington Beach	(888) 499-9303
Friends of Family	501 South Idaho Street, Suite 190	La Habra	(562) 690-0400
The Gary Center	341 Hillcrest Street	La Habra	(562) 691-3263
Laguna Beach Community Clinic	362 Third Street	Laguna Beach	(949) 494-0761
Alta Med Healthcare Services	4010 East Chapman Avenue	Orange	(888) 499-9303
Center for Inherited Blood Disorders	1010 West La Veta Avenue, Suite 670	Orange	(714) 221-1200
La Amistad de Jose Family Health Center	353 South Main Street	Orange	(714) 771-8006
Camino Health Center	30300 Camino Capistrano	San Juan Capistrano	(949) 240-2272
Alta Med Healthcare Services	1400 North Main Street	Santa Ana	(888) 499-9303
Alta Med Healthcare Services	2720 South Bristol Street, Suite 110	Santa Ana	(888) 499-9303
Serve the People	1206 East 17th Street, Suite 101	Santa Ana	(714) 352-2911
Central City Community Health Center - Stanton	12116 Beach Boulevard	Stanton	(714) 898-2222
Livingstone CDC	12362 Beach Boulevard, Suite 10	Stanton	(714) 248-9500
Orange County Rescue Mission (Hurtt Family Clinic)	One Hope Drive	Tustin	(714) 247-0300

## **Bệnh viện mạng lưới MSN**

Bệnh viện trong mạng lưới MSN cung cấp dịch vụ khẩn cấp và hẹn trước đối với điều trị ngoại trú và nội trú cho người tham gia MSN.

<b>Tên Tài nguyên Bệnh viện Mạng lưới MSN</b>	<b>Đường</b>	<b>Thành phố</b>	<b>Điện thoại</b>
Anaheim Global Medical Center	1025 S. Anaheim Boulevard	Anaheim	(714) 533-6220
West Anaheim Medical Center	3033 W. Orange Avenue	Anaheim	(714) 827-3000
Fountain Valley Regional Hospital & Medical Center	17100 Euclid Street	Fountain Valley	(714) 966-7200
Orange Coast Memorial Medical Center	9920 Talbert Avenue	Fountain Valley	(714) 378-7000
St. Jude Medical Center	101 E. Valencia Mesa Drive	Fullerton	(714) 871-3280
Garden Grove Hospital & Medical Center	12601 Garden Grove Boulevard	Garden Grove	(714) 537-5160
Huntington Beach Hospital	17772 Beach Boulevard	Huntington Beach	(714) 843-5000
La Palma Intercommunity Hospital	7901 Walker Street	La Palma	(714) 670-7400
Mission Hospital - Laguna Beach	31872 Coast Highway	Laguna Beach	(949) 499-1311
Saddleback Memorial Medical Center - Laguna Hills	24451 Health Center Drive	Laguna Hills	(949) 837-4500
Long Beach Memorial	2801 Atlantic Avenue	Long Beach	(562) 933-2000
Mission Hospital Regional Medical Center	27700 Medical Center Road	Mission Viejo	(949) 364-1400
Chapman Global Medical Center	2601 E. Chapman Avenue	Orange	(714) 633-0011
St. Joseph Hospital - Orange	1100 W. Stewart Drive	Orange	(714) 633-9111
Saddleback Memorial Medical Center - San Clemente	654 Camino De Los Mares	San Clemente	(949) 496-1122
Orange County Global Medical Center	1001 N. Tustin Avenue	Santa Ana	(714) 953-3409
South Coast Global Medical Center	2701 Bristol Street	Santa Ana	(714) 754-5558

## **Bệnh viện chăm sóc khẩn cấp MSN**

Bệnh viện Chăm sóc Cấp cứu MSN chỉ cung cấp dịch vụ y tế khẩn cấp cho các khách hàng MSN. Trong một số trường hợp, các bệnh viện có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc bệnh nhân nội trú và chăm sóc theo dõi cho người tham gia MSN. Các thủ tục theo lịch trình và không khẩn cấp sẽ không được thực hiện tại các cơ sở này.

<b>Tài Nguyên Bệnh viện Ôn định và Cấp cứu MSN</b>	<b>Đường</b>	<b>Thành phố</b>	<b>Điện thoại</b>
Anaheim Regional Medical Center	1111 W. La Palma Avenue	Anaheim	(714) 999-6161
Kaiser Foundation Hospital - Anaheim	3440 E. La Palma Avenue	Anaheim	(714) 644-6850
Hoag Memorial Hospital - Irvine Campus	16200 Sand Canyon Avenue	Irvine	(949) 517-3167
Kaiser Foundation Hospital - Irvine	6640 Alton Parkway	Irvine	(949) 932-2882
Los Alamitos Medical Center	3751 Katella Avenue	Los Alamitos	(562) 799-3116
Hoag Memorial Hospital Presbyterian	One Hoag Drive	Newport Beach	(949) 764-4624
University of California Irvine Medical Center	101 City Drive South	Orange	(714) 456-7328
Placentia Linda Hospital	1301 North Rose Drive	Placentia	(714) 993-2000

Lưu ý: MSN chỉ cung cấp khẩn cấp bảo hiểm nha khoa cấp cứu cho các thành viên đủ điều kiện. MSN không bao chi trả bảo hiểm cho dịch vụ nha khoa thường xuyên hoặc phòng ngừa. Dịch vụ nha khoa và phòng ngừa khẩn cấp có thể có sẵn tại Phòng khám được chỉ định của bạn. Xin vui lòng liên hệ với Phòng khám được liệt kê trên thẻ MSN của bạn để biết thêm thông tin.

Dịch vụ nha khoa phòng ngừa miễn phí cho mọi người được cung cấp tại Phòng khám Vệ sinh Nha khoa của Đại học West Coast. Bạn có thể liên hệ với Đại học West Coast qua số 877-928-2546 để đặt lịch. **Chương trình MSN, Sở Y Tế, hoặc Quận Cam không liên kết với trường Đại học West Coast.**



## **Minute Clinics**

*Minute Clinics* sẵn có khi bạn có nhu cầu về y tế khẩn cấp hay ngay lập tức nhưng phòng khám bạn được chỉ định không mở cửa (buổi tối hay cuối tuần) hoặc bạn cảm thấy không thể chờ đợi lịch hẹn được. Các bác sỹ có chứng chỉ luôn sẵn sàng hàng ngày, Không cần hẹn trước. Cần trả khoản đồng thanh toán 10 đô la cho mỗi lần khám. Giờ mở cửa của Minute clinic khác nhau tùy theo địa điểm. Gọi bộ phận dịch vụ khách hàng theo số (866) 389-2727 để biết thêm chi tiết.

<b>Minute Clinics</b>	<b>Phố</b>
Aliso Viejo	26891 Aliso Creek Road, Aliso Viejo 92656
Buena Park	8850 Valley View Street, Buena Park 90620
Costa Mesa	1150 Baker Street, Costa Mesa 92626
Huntington Beach	19121 Beach Blvd., Huntington Beach 92648
Irvine	14330 Culver Drive, Irvine 92604
Mission Viejo	25272 Marguerite Pkwy., Mission Viejo 92692
San Clemente	638 Camino De Los Mares, San Clemente 92673
Seal Beach	921 Pacific Coast Highway, Seal Beach 90740
Yorba Linda	18080 Imperial Highway, Yorba Linda 92886

## Chương trình chi trả cố định đồng thanh toán với MSN

Theo Chương trình MSN, tất cả người tham gia MSN chịu trách nhiệm cho bất kỳ khoản chi trả cố định có thể được áp dụng khi nhận dịch vụ y tế. Các khoản chi trả cố định bao gồm:

Dịch vụ y tế	Chi trả cố định (đồng chi trả với bảo hiểm)
Nhập viện cấp cứu	\$300
Vận chuyển y tế khẩn cấp	\$300
Nhập viện nội trú	\$300
Khám điều trị ngoại trú	\$20
Nhập viện để chăm sóc theo dõi (phòng khám hoặc bác sĩ trị liệu)	\$60
Khám chuyên biệt (bác sĩ trị liệu)	\$70
Khám nha khoa khẩn cấp hoặc cấp cứu	\$60
Xét nghiệm	\$45
Chụp X-quang hoặc chẩn đoán qua hình ảnh	\$65
Ảnh hóa tiên tiến (Chụp cắt lớp phát xạ/CT/cộng hưởng từ)	\$75
Thiết bị y tế lâu bền	\$90
Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà	\$45
Nằm chữa trị tại cơ sở điều dưỡng tay nghề cao	\$150
Chăm sóc khẩn cấp	\$75
Minute Clinic	\$20

Chi trả cố định được thanh toán mỗi lần khám bệnh. Nhà cung cấp dịch vụ (ngoại trừ phòng cấp cứu của bệnh viện) có thể từ chối chữa trị nếu bạn không trả khoản phí cố định này. Các phòng cấp cứu của bệnh viện KHÔNG ĐƯỢC PHÉP từ chối chữa trị nếu bạn chọn lựa trả khoản phí cố định này.

Xin lưu ý rằng nếu bạn khám nhiều lần trong cùng một ngày tại cùng nơi cung cấp dịch vụ, các nhà cung cấp MSN chỉ có thể tính phí chi trả cố định cho bạn một lần trên một ngày

### ***Làm thế nào để được bác sĩ chuyên khoa điều trị và nhận các dịch vụ chuyên ngành khác***

Phòng điều phối chăm sóc y tế của MSN sẽ làm việc Phòng khám cộng đồng được chỉ định của bạn và các thành viên khác trong nhóm chăm sóc sức khỏe cho bạn để điều phối các dịch vụ điều trị nội trú và ngoại trú, bao gồm cả việc giới thiệu đến bác sĩ chuyên khoa điều trị, ủy quyền trước đối với hàng hóa y tế lâu bền, chăm sóc sức khỏe tại nhà, phẫu thuật được lựa chọn, và các thủ tục chẩn đoán hạn chế.

Xin lưu ý rằng có thể mất đến 14 ngày làm việc để nhân viên được ủy quyền điều phối một yêu cầu.

## ***Nếu yêu cầu được bác sĩ chuyên khoa khám hoặc yêu cầu dịch vụ chuyên khoa khác của tôi bị từ chối thì sao?***

Thành viên của MSN có quyền nộp đơn khiếu nại với chương trình MSN. Khi yêu cầu dịch vụ chuyên khoa bị từ chối, các thành viên sẽ được gửi thư thông báo về hướng dẫn quy trình kháng cáo. Đơn kháng cáo nằm ở mặt sau của thư.

Xin vui lòng gửi **Đơn Kháng** cáo đã hoàn thành đến địa chỉ sau đây:

**Đơn vị tiếp nhận Kháng cáo MSN**  
**Hộp thư bưu điện 355**  
**Santa Ana, CA 92701**  
**Hoặc gửi Fax tới 714-834-6292**

Kháng cáo phải được nộp cho Chương trình MSN trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày nhận được thư thông báo.

## ***Quy trình khiếu nại***

Sau khi nhận được khiếu nại, Chương trình MSN sẽ xem xét khiếu nại của bạn và phúc đáp cho bạn một quyết định trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày kể từ khi Chương trình MSN nhận được khiếu nại.

Trong thời gian kiểm tra, bạn (hoặc người đại diện được phái cử của bạn) có quyền kiểm tra tất cả các hồ sơ/ tài liệu được xem xét trong quá trình khiếu nại này.

Nếu được yêu cầu, bạn và/hoặc người đại diện của bạn sẽ có cơ hội đưa ra bằng chứng và cáo buộc dựa trên thực tế hoặc pháp luật, bằng văn bản, hoặc qua điện thoại, trong giai đoạn kiểm tra này.

Thời gian tiêu chuẩn để đưa ra hướng giải quyết cho một khiếu nại là bốn mươi lăm (45) ngày dương lịch.

## ***Hướng giải quyết đối với khiếu nại của bạn***

Bạn sẽ nhận được một Thông báo giải quyết khiếu nại chính thức bằng văn bản trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày dương lịch. Thông báo này sẽ bao gồm các kết quả của quá trình khiếu nại, quyết định cuối cùng, và ngày hoàn thành.

---

## **Phòng Quan hệ bệnh nhân/nhà cung cấp Bộ phận xác định gian lận và bồi hoàn thiệt hại**

---

Nhân viên Phòng Quan Hệ Bệnh Nhân/Nhà cung cấp luôn sẵn sàng cung cấp thông tin cho bệnh nhân và các nhà cung cấp dịch vụ. Phòng Quan hệ Bệnh nhân MSN với số điện thoại (714) 834-5211 có một hệ thống điện thoại tự động cung cấp những thông tin hữu ích và quan trọng để hỗ trợ quý vị.

Bộ phận xác định gian lận và bồi hoàn thiệt hại có trách nhiệm xác định và điều tra các lĩnh vực hoạt động gian lận trong chương trình MSN. Văn phòng này đảm bảo rằng tất cả các yêu cầu đối với MSN đều đủ tư cách và được thanh toán.

Người nộp đơn MSN ký vào tờ khai sau đây về quyền và trách nhiệm của họ trong quá trình đăng ký:

- Tôi tuyên bố rằng các câu trả lời của tôi trong đơn này là chính xác và đúng theo hiểu biết của tôi, nếu sai sẽ xin chịu tội khai man.
- Tôi hiểu rằng những lời khai trên mẫu đơn này có thể được xác minh và điều tra và chữ ký của tôi trên mẫu này có thể được xác minh, điều tra theo luật định.
- Tôi biết rằng nếu tôi cố ý khai man, che giấu thông tin, hoặc sử dụng những lợi ích của chương trình MSN một cách bất hợp pháp, tôi (hoặc người mà tôi lấy danh nghĩa để thực hiện) có thể không được thụ hưởng từ MSN và/hoặc bị truy tố. Tôi hiểu rằng bất kỳ lợi ích mà tôi nhận một cách gian lận có thể bị truy tố.

Hoạt động gian lận bị điều tra và có thể dẫn đến việc chấm dứt hỗ trợ từ MSN, bị truy tố, và yêu cầu hoàn trả tiền cho Chương trình MSN đối với các dịch vụ nhận được.

---

## **Phòng thí nghiệm/Chụp X-quang/Ảnh hóa và các dịch vụ khác**

---

### ***Làm thế nào để tôi nhận được các dịch vụ này?***

Dịch vụ ngoại trú liên quan tới các phương pháp điều trị và các thủ tục mà không cần phải nhập viện. Những dịch vụ này bao gồm vật lý trị liệu, siêu âm, chụp X-quang toàn thân, chụp cộng hưởng từ, chụp CT, chụp quang tuyến vú để chẩn đoán, xét nghiệm PSA chẩn đoán, phân tích máu và nước tiểu. Những dịch vụ này đòi hỏi phải có giấy giới thiệu của Phòng khám cộng đồng của bạn và có thể yêu cầu sự cho phép trước. Trong một số trường hợp, Phòng khám Cộng Đồng được chỉ định của bạn có thể có thể cung cấp các dịch vụ tại nhà. Chương trình MSN có

mạng lưới các nhà cung cấp chuyên khoa nhỏ và không đảm bảo rằng chuyên gia bạn mong muốn sẽ ở gần nhà của bạn. Hãy chắc chắn rằng bạn có đầy đủ phương tiện giao thông vận tải cho bất kỳ chỉ định cần thiết.

## Dịch vụ kê đơn

### ***Tôi có phải thanh toán khoản chi trả cố định cho thuốc men không và MSN có trả cho tất cả các loại tân dược có sẵn không?***

Danh sách thuốc ưu tiên của chương trình MSN bao gồm thuốc gốc và một số loại thuốc thương hiệu. Tất cả các thành viên MSN sẽ phải đồng thanh toán khoản chi trả cố định cho thuốc kê theo đơn. Khoản chi trả cố định cho đơn thuốc của bạn được xác định bởi bậc định giá của các loại thuốc theo quy định. Thành viên MSN sẽ chịu trách nhiệm chi trả khoản cố định cho mỗi đơn thuốc được kê. Chi phí cố định sẽ là \$19 đối với thuốc gốc; \$50 đối với thuốc thương hiệu ưa dùng và \$75 đối với thuốc thương hiệu không ưa dùng. Một ví dụ về các loại thuốc thông thường được chi trả bảo hiểm theo chương trình MSN và số tiền chi trả cố định được thể hiện trong bảng dưới đây. Để có danh sách thuốc ưu tiên đầy đủ của chương trình MSN, hãy vào trang web [www.ochealthinfo.com](http://www.ochealthinfo.com)

Loại thuốc	Họ tên	Chi phí cố định trên loại đơn thuốc
Thuốc huyết áp	lisinopril, Amlodipine, Atenolol	<b>\$19 đối với tất cả các loại thuốc gốc</b>
Thuốc kháng sinh	Amoxicillin, Ciprofloxacin, Tetracycline	
Thuốc co giật	Levetiracetam, Carbamazepine, Phenytoin	
Thuốc tiểu đường	Metformin, Glipzide, Glyburide	
Thuốc tiểu đường	Lantus, Humulin, Novolin,	<b>\$50 đối với thuốc thương hiệu ưa dùng</b>
Thuốc hen suyễn	Advair	
Insulin	Insulin Lispro	<b>\$75 đối với thuốc thương hiệu không ưa dùng</b>
Thuốc hen suyễn/phổi tắc nghẽn mãn tính: lọ hít chống viêm	Fluticasone/salmeterol diskus, budesonide/formoterol	

Thuốc không được bảo hiểm thông qua Chương trình MSN có thể có sẵn miễn phí hoặc giá rẻ thông qua Chương trình Hỗ trợ Bệnh nhân (PAP). Để biết thêm chi tiết, xin gọi Phòng Đối tác Hỗ trợ Đơn thuốc qua số 1-888-477-2669. Nhiều loại thuốc gốc có sẵn chỉ với \$4 hoặc ít hơn từ

một số nhà thuốc bán lẻ lớn. Ví dụ: các hiệu thuốc Target, Wal-Mart, K-Mart, Costco, Walgreens, Rite-Aid, và CVS.

Thuốc không được bảo hiểm thông qua Chương trình MSN có thể có sẵn thông qua các nhà sản xuất với giá rẻ hoặc miễn phí. Xin vui lòng truy cập [www.needymeds.org](http://www.needymeds.org) hoặc gọi số 800-503-6897.

### ***Tôi có thể nhận đơn thuốc đã được kê ở đâu?***

Đơn thuốc có thể được kê tại hơn 590 hiệu thuốc tham gia hệ thống chăm sóc sức khỏe tác động y tế trên toàn Quận Cam. Hãy hỏi hiệu thuốc ở địa phương của bạn nếu đó là một thành viên của Hệ thống này, ví dụ như CVS, Sav-On, Rite Aid, Walgreens, Target, Wal-Mart, K-Mart và Costco. Danh sách tất cả các nhà thuốc tham gia MSN tính theo thành phố hiện có trên trang web MSN [www.ochealthinfo.com](http://www.ochealthinfo.com). Bạn cũng có thể gọi Phòng hành chính của MSN qua số (714) 834-6248 để biết địa điểm cung cấp dịch vụ.

### ***Bảo hiểm cho vật tư bệnh tiểu đường:***

Chương trình MSN sẽ chi trả các chi phí cho que thử và máy đo tiểu đường lên đến \$50 mỗi tháng. Tất cả các thương hiệu của que thử và máy đo tiểu đường được bảo hiểm theo chương trình MSN. Thành viên MSN có thể chọn bất kỳ loại que thử và máy đo nào. Nếu tổng chi phí của que thử và máy đo tiểu đường bằng hoặc dưới \$50, các thành viên MSN sẽ không phải trả thêm khoản nào. Tuy nhiên, nếu chi phí vật tư bệnh tiểu đường lớn hơn \$50 cho một tháng nào đó, thành viên MSN sẽ chịu trách nhiệm chi trả khoản phụ trội đó. Ví dụ, nếu tổng chi phí cho que thử và máy đo là \$65 cho một tháng nào đó, thành viên MSN phải trả thêm \$15 tiền phụ trội.

### ***Nếu MSN không chi trả tiền thuốc cho tôi thì sao?***

Chương trình MSN không chi trả đối với tất cả các loại thuốc. Thuốc đã được phê duyệt được liệt kê trong Danh sách thuốc được ưu tiên chi trả của MSN.

Trong trường hợp đặc biệt, Chương trình MSN có thể chấp thuận một loại thuốc không có trong danh sách thuốc được ưu tiên chi trả của MSN. **Người kê đơn và dược sĩ** của bạn phải điền vào một mẫu cho phép mua thuốc của MSN, bao gồm lý lẽ giải thích cho loại thuốc đó. **Mỗi loại thuốc cần có một đơn riêng biệt. Bạn vẫn chịu trách nhiệm cho bất kỳ chi phí chi trả cố định có thể áp dụng.**

Phòng khám cộng đồng hoặc bác sĩ chuyên khoa của bạn sẽ có mẫu đơn cho phép mua thuốc của MSN. Mẫu đơn này cũng có sẵn trên trang web [www.ochealthinfo.com](http://www.ochealthinfo.com).

Đơn đã được điền sẽ được fax đến chương trình MSN để được xem xét. Dược sĩ và người kê đơn sẽ được thông báo về quyết định cuối cùng. **Người tham gia MSN phải chịu trách nhiệm chi trả bất kỳ chi phí cố định nào có thể áp dụng đối với thuốc không được ưu tiên chi trả.**

---

## Hướng dẫn dự liệu

---

Theo luật California, quý vị có quyền tạo một Hướng dẫn dự liệu. Nếu bạn đã từng không đủ tư cách tham gia MSN, một Hướng dẫn dự liệu sẽ cho phép bạn cung cấp các hướng dẫn về việc chăm sóc sức khỏe của chính bạn hoặc cho người mà bạn chọn để giao phó việc chăm sóc sức khỏe cho bạn.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web của Tổng chương lý California, <http://oag.ca.gov/consumers> và vào mục "Hướng dẫn dự liệu". Trang web có thể cung cấp cho bạn thông tin, hình thức, và các liên kết đến các tài nguyên.

---

## Quy trình thanh toán

---

### **Tôi nên làm gì nếu tôi nhận được hóa đơn từ một nhà cung cấp dịch vụ?**

Hãy liên hệ ngay lập tức với nhà cung cấp của bạn và xác nhận xem họ có tham gia vào Chương trình MSN hay không. Nếu họ có tham gia, hãy thông báo với họ rằng bạn là một người tham gia MSN. Hãy yêu cầu họ gửi yêu cầu thanh toán của họ tới:

**Quản lý y tế tiên tiến (AMM)  
Kính gửi: Chương trình MSN  
Hộp thư bưu điện 3689  
Long Beach, CA 90853  
(800) 206-6591**

Lưu ý: Chỉ các nhà cung cấp mới có thể gửi hóa đơn cho Chương trình MSN.

Bạn có thể nhận được hóa đơn từ các bác sĩ điều trị, bệnh viện, các công ty xe cứu thương hoặc các nhà cung cấp khác nếu các nhà cung cấp không biết bạn có tham gia MSN. VUI LÒNG LIÊN HỆ CÁC NHÀ CUNG CẤP và báo cho họ biết rằng bạn đang tham gia chương trình MSN. Nếu bạn không cho họ biết rằng bạn đang là thành viên của Chương trình MSN, chi phí chăm sóc y tế của bạn có thể được quy cho bạn và có yêu cầu tới công ty thu nợ tới thu tiền của bạn. Không phải tất cả nhà cung cấp đều tham gia vào Chương trình MSN hoặc chấp nhận hoàn tiền cho MSN. Nếu họ không tham gia vào Chương trình MSN, bạn sẽ chịu trách nhiệm cho những chi

phí phát sinh. Trách nhiệm của bạn là thông báo cho các nhà cung cấp y tế mà bạn sử dụng dịch vụ biết là bạn đủ điều kiện tham gia MSN và cung cấp bằng chứng chứng nhận bạn đủ điều kiện khi được chăm sóc y tế. Nếu không, có thể bạn sẽ phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ và tất cả các chi phí phát sinh.

**Điều quan trọng là phải thông báo cho nhà cung cấp của bạn về tư cách hợp lệ tham gia MSN của bạn càng sớm càng tốt vì họ chỉ có 90 ngày kể từ ngày bạn nhận được các dịch vụ y tế hoặc kể từ ngày nhận thông báo công việc, tính theo cái gần nhất so với ngày lập hóa đơn chăm sóc y tế của bạn. Ngày có thông báo công việc sẽ được ghi trên mặt trước của lá thư.**

Nếu bạn không đủ điều kiện cho chương trình MSN khi nhận được hóa đơn, hãy liên hệ với nhà cung cấp và giải thích rằng MSN đang xử lý việc xác định tư cách của bạn và rằng bạn sẽ thông báo về kết quả càng sớm càng tốt. Nhìn chung, các chương trình MSN sẽ chỉ quay trở lại trong khoảng 90 ngày, kể từ ngày đầu tiên của tháng mà bạn đăng ký được chi trả bảo hiểm cho bất cứ dịch vụ nào nếu bạn đủ điều kiện. Vui lòng tham khảo trang 2 – 4 của Cẩm nang này nếu bạn có thắc mắc về quá trình đăng ký/tư cách tham gia.

***Tôi sẽ nhận được thông báo từ chương trình MSN nếu một nhà cung cấp dịch vụ bị từ chối thanh toán chứ?***

Đúng vậy. Có thể có nhiều lý do tại sao đơn yêu cầu đã không được bảo hiểm chi trả. Một số ví dụ có thể là:

- Bạn không đủ điều kiện tham gia MSN khi nhận dịch vụ đó;
- Không có sự cho phép trước;
- Dịch vụ không khẩn cấp được cung cấp bởi một nhà cung cấp không thuộc MSN;
- Nhà cung cấp không gửi hóa đơn cho Chương trình MSN một cách kịp thời (theo quy tắc 90 ngày);
- Dịch vụ được cung cấp không thuộc phạm vi lợi ích của chương trình MSN;
- Nhà cung cấp không tham gia vào Chương trình MSN.

Được nhận vào chương trình MSN không đảm bảo rằng tất cả các dịch vụ mà bạn nhận được bảo hiểm chi trả hoặc các nhà cung cấp ưa thích của bạn có tham gia vào Chương trình MSN.

Nếu Chương trình MSN chối trả tiền một hóa đơn, bạn sẽ nhận được thư từ đại lý thanh toán của chúng tôi được gọi là Thông báo từ chối thanh toán. Thông báo này không phải là một hóa đơn. Thông báo này giải thích lý do từ chối thanh toán, tên của các nhà cung cấp dịch vụ, số tiền bị từ chối, và ngày nhận dịch vụ. Nó tạo điều kiện cho bạn có cơ hội để khiếu nại.

---

## **Quyền và nghĩa vụ của người đăng ký**

---

### ***Quyền của người tham gia***



Tôi có quyền:

- Được đối xử công bằng và bình đẳng bất kể tôi thuộc chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác hay quan điểm chính trị nào.
- Tất cả các thông tin mà tôi cung cấp được bảo mật nghiêm ngặt.
- Nhận được thông báo bằng văn bản của Sở An sinh xã hội khi có quyết định về việc tôi đủ tư cách tham gia MSN.
- Có một phiên điều trần nếu tôi không thỏa mãn với quyết định của Sở An sinh Xã Hội Quận Cam về tư cách hợp lệ của tôi. Nếu tôi muốn có một buổi điều trần để khiếu nại quyết định, tôi phải yêu cầu bằng văn bản trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày thông báo công việc được gửi đến cho tôi . Nếu tôi không nhận được thông báo, tôi phải yêu cầu một buổi điều trần trong vòng 30 ngày kể từ ngày tôi biết được quyết định.

Địa chỉ đơn vị nhận khiếu nại về tư cách tham gia MSN:

**Chương trình Mạng lưới An toàn Y tế**  
**Đơn vị khiếu nại**  
**Hộp thư bưu điện 355**  
**Santa Ana, CA 92702**

***Nghĩa vụ của người tham gia***

Tôi có nghĩa vụ:

- Cung cấp bằng chứng rằng tôi là một cư dân của quận Cam trong quá trình đăng ký.
- Cung cấp tài liệu về tình trạng công dân/di trú của tôi.
- Cung cấp tài liệu về thu nhập và tài sản của tôi.
- Cung cấp số an sinh xã hội.
- Hoàn thành mẫu xác nhận chi trả cố định đồng thanh toán với MSN, trong đó khẳng định rằng tôi hiểu rằng tôi chịu trách nhiệm về tài chính cho tất cả đồng thanh toán do các nhà cung cấp dưới MSN.
- Nộp đơn và hợp tác trong quá trình xác định đủ điều kiện nhận phúc lợi chăm sóc y tế Medi-Cal nếu tôi là người mù lòa, đang mang thai, phụ huynh của trẻ em bị tước hỗ trợ của cha mẹ, người tị nạn tại Hoa Kỳ trong 8 tháng hoặc ít hơn, hoặc được chăm sóc cơ sở điều dưỡng lành nghề.
- Nộp đơn và hợp tác trong quá trình xác định đủ điều kiện nhận chăm sóc y tế Medi-Cal cho người tàn tật nếu tôi có vấn đề về thể chất hoặc cảm xúc mà khiến tôi gặp khó khăn khi thực hiện công việc bình thường và vấn đề này dự kiến sẽ kéo dài ít nhất một năm.
- Xin trợ cấp chăm sóc y tế Medi-Cal nếu căn bệnh của tôi trở nên nặng hơn hoặc hạn chế đáng kể khả năng làm việc của tôi. Tôi hiểu rằng Medi-Cal giúp tôi nhận được phúc lợi trên khắp California và chi trả bảo hiểm đối với nhiều dịch vụ y tế hơn các dịch vụ y tế có sẵn của chương trình MSN.
- Báo cáo với Chương trình Mạng lưới An toàn Y tế và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thuộc bất kỳ phạm vi bảo hiểm y tế nào mà tôi có hoặc được phép sử dụng. Nếu tôi cố ý không cung cấp thông tin này, tôi có thể kết tội hình sự hoặc có thể phải thanh toán tiền cung cấp dịch vụ đối với bất kỳ dịch vụ tôi đã được nhận.
- Cung cấp cho một bản sao của thông báo công việc của tôi cho bệnh viện, bác sĩ, dược sĩ, phòng khám cộng đồng của tôi hoặc bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ y tế nào khác. Nếu không, tôi có thể sẽ phải chịu trách nhiệm chi trả hóa đơn của mình.
- Thông báo cho chương trình MSN và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho tôi trong trường hợp tôi nhận được tiền bồi thường bảo hiểm hoặc từ vụ kiện tụng liên quan tới một tai nạn hoặc chấn thương. Tôi hiểu rằng tôi phải sử dụng số tiền này để trả nợ Chương trình MSN cho dịch vụ y tế của tôi.

## ***Nộp đơn khiếu nại với Chương trình MSN***

Thành viên MSN có quyền nộp đơn khiếu nại với chương trình MSN.

Xin vui lòng gửi đơn khiếu nại đến các địa chỉ sau:

**Chương trình MSN  
Hộp thư bưu điện 355  
Santa Ana, CA 92701**

Khiếu nại cũng có thể được thực hiện qua điện thoại. Thành viên MSN có thể gọi cho Chương trình MSN qua số (714) 834-6248 hoặc Phòng Quan Hệ Bệnh Nhân của MSN (714) 834-5211.

## **Các nguồn lực khác của Quận**

### ***Các dịch vụ sức khỏe hành vi và chăm sóc sức khỏe đôi với việc lạm dụng ma túy, rượu bia***

Chương trình làm việc với bộ phận Dịch vụ Sức khỏe Hành vi của Sở y tế để cung cấp bảo hiểm có hạn chế đối với các dịch vụ sức khỏe hành vi. Các địa điểm được liệt kê dưới đây là chỉ tham khảo. Bệnh nhân MSN nên thảo luận về các vấn đề sức khỏe hành vi với Bác Sĩ Chăm Sóc Chính của mình. Nếu bạn cảm thấy rằng bạn cần sự giúp đỡ ngay lập tức, xin vui lòng liên hệ với các số điện thoại dưới đây để được đánh giá.

<b>Dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi dành cho bệnh nhân người lớn ngoại trú</b>		
Anaheim	2035 E. Ball Road, Suite #200	(714) 517-6300
Costa Mesa	3115 Redhill Avenue	(714) 850-8463
Fullerton	211 W. Commonwealth Avenue	(714) 447-7000
Mission Viejo	23228 Madero	(949) 454-3940
Santa Ana	1200 N. Main Street, Suite #201	(714) 480-6767
Westminster	14140 Beach Boulevard, Suite #223	(714) 896-7566